

Levantine Arabic transcript:

اوكي، اسمي فاطر اسماعيل، من بيروت، بشتغل بصالة غوديس، صرلي بشتغل هوني لمدة عشر سنين، بشتغل على قسم الكونسروة و احيانا بشتغل بالصالة كلها. قسم الكونسيرف بيشتغل لخدمة الزباين و اي شي بتلاقي مثلا يعني الزبون بييجي من برا لحتى ياخذ اي شي بدويا هوني القسم الثاني اللي بدنا نتحدث عنو انو كثير مرتاحين هوني، الشغل مريح منخدم الزباين بطريقة كثير مهمة و اي زباين بيدخل لعنا بياخذ راحتو و بينبسط كثير عنا و اهلا و سهلا كثير فيكن.

- س: كم ساعة بتشتغل بالنهار؟
- ج: بحدود الثمن ساعات
- و ساعة ياخة، ريلاكس
- س: كم سنة صرلك هوني؟
- ج: هوني شي 8 سنين من ال 8 للعشرة
- س: و مفكر تبقى؟
- ج: ايه اكيد
- س: اوكي مرسيه كثير
- ج: تكرم عينك.

English translation:

Okay. My name is Fater Ismail. I'm from Beirut. I've worked for Goodies for ten years. I work for the canned goods department and sometimes for the rest of the store. The retention department works specifically for the customers who come in here looking for something they might want. The second thing I want to talk about is that we're very relaxed here. The work is very relaxed. We serve the customers in a very important way, and the customer who comes in here takes his time. The customers have fun here. And ... [they are] welcome.

Q: How many hours a day do you work?

A: I work about eight hours. And [I have] a break hour.

Q: How many years have you been here?

A: Here? About nine years --between eight and ten.

Q: Do you think you'll stay?

A: Yes, of course.

Q: Okay. Thanks a lot.

A: You're welcome.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated